



Baština Akademije nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine

Zdravlje naroda u selima općine Trnovo. Medicinsko-ekološka studija; Dubrovačke vijesti o epidemijama u Bosni i Hercegovini u XVII vijeku

Žarković, G. [Grujica]; Radovanović, M. [Miroslav]; Levi, M. [Mario]; Orlić, Djuro [Đuro]

Kovačević, Blagoje

1956

Akademija nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine

<https://bastina.anubih.ba/items/c4246e66-31a8-432f-9eba-02a358f67698>

Preuzeto s Baštine Akademije nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine

<https://bastina.anubih.ba/>

NAUČNO DRUŠTVO NR BOSNE I HERCEGOVINE

GRADJA

Knj. II

ODJELJENJE MEDICINSKIH NAUKA

Knj. 1

G. ŽARKOVIĆ, M. RADOVANOVIĆ I M. LEVI

ZDRAVLJE NARODA U SELIMA OPĆINE TRNOVO

MEDICINSKO - EKOLOŠKA STUDIJA

DJURO ORLIĆ

DUBROVAČKE VIJESTI O EPIDEMIJAMA
U BOSNI I HERCEGOVINI U XVII VIJEKU

SARAJEVO
1956

NAUČNO DRUŠTVO NR BOSNE I HERCEGOVINE

GRADJA

Knj. II

ODJELJENJE MEDICINSKIH NAUKA

Knj. 1

G. ŽARKOVIĆ, M. RADOVANOVIĆ I M. LEVI

ZDRAVLJE NARODA U SELIMA OPĆINE TRNOVO

MEDICINSKO - EKOLOŠKA STUDIJA

DJURO ORLIĆ



DUBROVAČKE VIJESTI O EPIDEMIJAMA
U BOSNI I HERCEGOVINI U XVII VIJEKU

SARAJEVO
1956

NAUČNO DRUŠTVO NR BOSNE I HERCEGOVINE

GRADJA

Knj. II

ODJELJENJE MEDICINSKIH NAUKA

Knj. 1

G. ŽARKOVIĆ, M. RADOVANOVIC I M. LEVI

ZDRAVLJE NARODA U SELIMA OPĆINE TRNOVO

MEDICINSKO - EKOLOŠKA STUDIJA

DJURO ORLIC

DUBROVAČKE VIJESTI O EPIDEMIJAMA
U BOSNI I HERCEGOVINI U XVII VIJEKU



SARAJEVO

1956

Urednik
BLAGOJE KOVAČEVIĆ,
redovni član Naučnog društva NR BiH



SADRŽAJ

Strana

<i>1) Gruzica Žarković, Miroslav Radovanović i Mario Levi:</i>	
Zdravlje naroda u selima Općine Trnovo	5—45
<i>2) Djuro Orlić:</i>	
Dubrovačke vijesti o epidemijama u Bosni i Hercegovini u XVII vijeku	47—64



Dubrovačke vijesti o epidemijama u Bosni i Hercegovini u XVII vijeku

od 1600 — 1650

(Primljeno na sjednici Odjeljenja medicinskih nauka 1 III 1956 g.)

U ovom su vijeku zdravstvene vlasti italijanskih jadranskih država veoma često zabranjivale dubrovačkim brodovima da slobodno trguju po moru navodeći kao razlog pojave epidemičkih bolesti u obližnjim turskim provincijama Bosni, Hercegovini, Crnoj Gori i Albaniji, koje su se tada smatrale dijelovima Levanta. Dubrovački se senat svakom tom prilikom energično branio dokazujući nadležnim vlastima u Mlecima, Zadru, Rimu, Jakinu i Napulju, da takve odluke nemaju temelja, pošto zaraze u Turskoj stalno haraju, te dubrovačka trgovina na moru ne bi uopće mogla opstati kad bi turske zaraze bile opravdani razlog za njenu zabranu. Zato su radi sigurnosti antiepidemične procedure vršene u Dubrovniku ne samo povodom kakve epidemije u susjedstvu nego stalno nad svakim putnikom i trgovcem, brodom i robom koji bi dolazili sa Levanta pa i nad poklisarima, kad bi se vraćali u Dubrovnik.

Dubrovački bi poklisari morali sa svojih mučnih putovanja kroz Bosnu i Hercegovinu, Srbiju, Bugarsku, Vlašku i Dobruđu te iz Carigrada i Jedrena slati senatu pismene izvještaje o zaraznim bolestima ako bi čuli da su se negdje pojavile u tim zemljama. Isto su bili dužni da čine i dubrovački agenti i konzuli. U tim pismima, dakle, imamo vijesti o epidemičnim bolestima i po Bosni i Hercegovini kao i u izvještajima senata koje je ovaj po običaju dobrog susjedstva, slao providuru u Kotor, a nekad i generalnom providuru za Dalmaciju u Zadar, čim bi za ove bolesti doznao. Ovako je postupao i providur iz Kotora i javljao dubrovačkom senatu čim bi se kakva zaraza otkrila negdje u Albaniji, Crnoj Gori ili u Boki Kotorskoj.

Epidemične se bolesti nazivaju u tim dokumentima kugom i zarazom u smislu sinonima a rjeđe ih spominju kao kužne ognjice i zločeste ognjice. Samo u rijetkim slučajevima se spominju i tumori kao znaci bubonske kuge. Moramo svakako vjerovati da je u tim vremenima opće bijede i ratova osim kuge moralo biti i mnogo teških epidemija, naročito epidemija pjegavca, koje su također svrstane pod gornju nomenklaturu.

U ono se vrijeme još nije ni naslućivao pravi uzrok infektivnih bolesti. Tadašnji su ih liječnici svrstavali i odjeljivali u grupe, a liječili prema pravilu: *Medicatio tria respicit: Praeservationem, Curationem et Symptomatum ablationem*. Rimski arhijatar Andrea Caesalpini piše u knjizi »*Praxis universae medicinae*« (Tarvisii 1606) o kugi ovo: *Differt pestis a peste saevitia, analogia diversa et symptomibus. Saevissima est, quae occidit et serpit ob contagium, mitior quae occidit, sed non serpit*. U knjizi »*Idea medicinae universae practicae*« od Joh. Ionstonusa (Amsterdami 1648) naziva se kuga *pestilentia* i piše da je »*morbus venosus cordis a materia venenata et contagione genitus*«. Lodovico Muratori u knjizi »*Del governo della peste*« (Modena 1710) tvrdi, da su kuga i zaraza slične ali ne istovjetne bolesti.

Putevi ovih epidemija u Bosnu i Hercegovinu vodili su većinom morem iz Carigrada preko morejskih, jonskih, albanskih i turskih hercegovačkih luka Risna, Novog i Neretve i kopnom iz Carigrada preko Bugarske i Srbije, koje su također u isto vrijeme stradale. Ali izgleda, da je u Bosni i Hercegovini bilo ipak više epidemija nego u Srbiji. To bi se moglo objasniti okolnošću, što su Bosanci i Hercegovci više učestvovali u turskim vojnim pohodima i što je u tim pokrajinama bilo možda više hajdučije a i trgovina je bila vrlo živahna.

Iz sačuvanih dokumenata izlazi da su se epidemije u Bosni i Hercegovini javljale u prvoj polovini XVII vijeka 10 puta. Među njima su se kao epidemije bubonske kuge mogle utvrditi epidemije iz 1613, 1615, 1648, 1649, kao i iz 1690 i 1691. U istoriji osmanske države od Hammera (Geschichte des osmanischen Reiches) kaže se da je u tom vijeku Turska net nufa stradala od kuge. Prva je epidemija biesnila među narodom i marvom u Carigradu 1626 g. i raširila se iz prijestonice daleko po okolini. Druga je velika epidemija počela u jesen 1636 godine i pomorila silno mnogo naroda bez obzira na doba i materijalno stanje. Izgleda da je naistrašnija turska epidemija bila u Kairu 1643 godine, kada je 230 sela nestalo s lica zemlje. Četvrta epidemija je izbila 1660 godine i raširila se na daleko na Rumeliji i Anatoliji i opustošila prostrane predjele. Kao posljednja velika kužna epidemija spominje se u toj knjizi kuga koja je počela u Carigradu u 1698 godini i koja se udružila s gladu i pomorila toliko naroda, da je broj samih siromaha koje je država morala o svom trošku sahraniti iznosio 28.240.

Ove kužne, kao i one ostale epidemije koje u spomenutoj knjizi nisu navedene, raznosile su se po ogromnoj carevini od Bagdada do Maroka i Budima. Kad bi se one približile dubrovačkoj granici, odmah bi se preduzele izvanredne mjere, pošto su se najprije slali povjerljivi ljudi na lice mjesta, da se uvjere o postojanju bolesti. Tako se Dubrovnik očuvao u dobrom zdravlju i onda kad su drugi dalmatinski i bokeljski gradovi teško stradali. I turske su vlasti preduzimale neke profilaktičke mjere u takvim slučajevima, naročito po gradovima, izolirajući okužene kuće i tjerajući ukućane iz grada. Usto su se redovno održavale procesije i molitve. Ne vidimo da je narod uzimao kakve lijekove, osim što je svak, ko je bio u stanju, pio vino u izobilju.

Ispisaćemo hronološkim redom sve što se u raznim dokumentima odnosi na epidemije XVII vijeka.

Već u prvoj godini toga vijeka biva u dubrovački brodovi, natovareni levantijskom robom, u Mlecima stavljeni u kontumac iako imaju uredna zdravstvena svjedočanstva (patente) od svoje vlade. Ovakav postupak, koji se primjenjivao i u čitavoj 1600 godini, osnovao se na prijavi dubrovačkog senata iz 1599 godine Mlecima da je izvan grada na kanalu vodovoda u kući jedne građanke otkrivena bolest sa petehijama (male di petechi) i da su od iste bolesti umrle u toj kući dvije osobe a druge dvije u susjednoj. Prema mjestu gdje se bolest pojavila moglo bi se pretpostaviti da je unesena iz Hercegovine. Zbog ovog slučaja se pune dvije godine senat bori za slobodno pristajanje svojih brodova u mletačkim lukama, dokazujući kako ni u gradu ni na ostalom dubrovačkom teritoriju nema ni sumnje o kakvoj bolesti i da se sva roba koja dolazi sa Levanta podvrgava urednoj dezinfekciji. Napokon se senat obraća i samom mletačkom duždu ovim pismom:

Il di 12. XII. 1601

Sereniss. mo Principe Veneziano

Ser. mo P. pe S. r n. ro col. mo.

I sig. ri Proved. ri della sanità di cotesta inclita città fanno mettere et tenir alla contumacia per parecchi giorni tutte quelle mercantie di Levante, che si caricano in questa città per Venezia con tutto, che esse mercantie sono state pr. te tenute à questo confine manegiate, sventate et sbarinate e poi accompagnate dalla n. ra fede della debita e sana purgata di quelle nel qual proposito perseverando loro tuttavia, possiamo regionevolmente dolerci se per non vogliono credere alla n. ra fede, alla quale vien creduto di ogni altro logo e parte del mondo se anche vogliono dare tanta sorsa à questi n. ri mercanti. . . . confidando nella

bontà di V. ra Sertà la supplichiamo, che si degni dare à questo inconveniente quel rimedio che conviene.

(Pon. 12, 143)

Il Rett. e et i cons. ri di Ragusa

Ima, medutim, jedna ckolnost koja govori da je te godine i u samom Dubrovniku mogla postojati neka epidemija. Na ploči jednog groba u atriju crkve sv. Mihajila na Lapadu može se i danas pročitati natpis:

Questa sepultura, che non si debbia aprire mai per ordini delli sigri officiali della sanità 1601.

Poslije toga prolazi mnogo godina a da se u pismima poklisara i senata ne spominju ni zarazne bolesti niti zabrana slobodne plovidbe dubrovačkim brodovima na Jadranu. Tek se u 1612 godini poče govoriti o zaraznoj bolesti u Sarajevu. Dubrovački agent piše tom prilikom:

Ill. mi et Ec. S. ri n. ri e P. ni Coll.

..... circa il mal che li giorni passati si disse, le S. S. V. V. Il. non habbino paura perchè per gratia di Dio qui non si trova, se no mal di punta, alquanto intanto si rinova qualche, teniro diligenze su sapere.

Di Seragli, di 6 di marcio la sera di carnevale 1612.

(A. S. M. 52, 1917)

Pietro Giorgi

Ali godinu dana kasnije izbi u Carigradu prava kuga i na ljudima t, kako izgleda, i na psima. Evo što javljaju poklisari senatu:

Il. mi et Ec. mi S; ri e Pa. ni Col. mi

..... Non restaremo pregar S. V, I, d'arci la bona licenza che possiamo tornar à casa per tante spese e particolare in questi calamitosi tempi in che si troviamo con tanta mortalità delli servitori, che ogni giorno conviene spender tanto denaro per sepolirli che sin hora li sono morti dieci di peste et hora non troviamo, che con un solo..... Di novo no vi è altro, che la peste si sente pertutto in particolare in Adrianopoli, che dicono che viene e more à migliaia il giorno e per questo ogni uno schiva d' andar...

Di Constanopoli alli 24. Agosto 1613

(A. S. M. 44, 1816 (4))

Ambasciatori P. Proculo Gi. Menze

Ali su poklisari i u takvim prilikama morali da vrše svoju dužnost i da svršavaju povjerene poslove, pa mogu tek 7. novembra da krenu kući. Uz njihovo gornje pismo ima i bilješka, koja glasi:

Il supremo Vis. re di ordine del G. S. ha dato bando à tutti li chani et li doveva trahetar à Scutari per causa del gran fastidio, che davano per la città, gli hanno trahetato di otto milia cosl, che fu stupir tutto il mondo per tanta ligerezza.

Po ovoj bilješci možemo zaključiti da su psi crkavali od kuge, pošto kuga poslije miševa najviše napada na pse i svinje, ali i na goveda, koze i konje.

Ova se teška epidemija munjevitom brzinom raširila po čitavoj Turskoj, pa je doprla i do Bosne i Hercegovine, što potvrđuje i sljedeće pismo:

+ Adi 21. Ag. 1613.

All Ill. mo Sr Zacharia Soranzo Rett. e e Provid. re di Cattaro

Ill. S.r Oss. mo, Apunto quando fu resa la l. ra di V. S. Ill. ma per la quale desiderava l' alcuno aviso intorno al male, che si sente, ci vennero avisi con i homini i quali havevamo espedito di quà aposto per intrinsecarsi che regna in Saraevo et in casal di Tarnova, in Srebarniza in Cogniza, in Sagorie et à Mostar, anzi che in Saraevo morivano le persone in numero grande non potendo comprar alcuno, che s'amalava e perché tutti Christiani et Hebrei erano fugiti dalla città che quanto à questo che à lei è stato referito, che sia in Nevesigne e in Gazco, non ce ne siamo certificati, pure si dice, che si patisce in detti luochi di certa infermità pericolosa. Aspettiamo la risposta da quelle parti di Nuovo Passaro del istesso male della qualle comme verra e di quanto si potesse innovare altrove faremo consapevole con quella prontezza e diligenza che ne data per l'interesse commune pregandola che ella faccia l'istesso con noi come ci promette l'amicizia e la buona corrispondenza del vicinato per fine le desid.mo da Dio ogni prosperità.

(Pon. 11, 170) Ai piaceri di V. S. I. Il Rett. re et i cons. ri di Ragusa
Nemamo podataka o trajanju ove velike kužne epidemije. Ali još se nije mogao unesrećeni narod osloboditi straha, kad se isto strašilo kuge opet pojavi u Carigradu 1615 godine. I ovom prilikom izgubiše poklisari mnoge članove svoje pratnje a najprije dragomana, koji se razboli, dok je prevodio turske spise. U nekoliko pisama javljaju poklisari o ovoj velikoj kugi. Evo što kažu:

Ill. mi et Ecc. mi S. ri et P. roni n. ri Col. mi
..... per rispetto di questo benedetto male ogni cosa è confusa fuggendo qui quà qui là et noi ritrovandosi senza dragomano non possiamo far altro di quel che facciamo. Questo pover huomo da bene del Dragomano essendosi ammalato si come gli habb. mo detto se gli scoperse di subito la peste, la quale gli occultando sempre ma finalmente non volendo dal suo genitore gli fu vista.....

Constantinopoli li 19 settembre 1615.
(A. S. M. 36, 1780 (5) Amb. Bernard Binciola Orsatto Cerva
I kod ove se epidemije radilo o bubonskoj kugi, kao što dokazuje pismo istih poklisara:

..... Il mal contagioso va tuttavia, s'andò di bene in meglio ma questi giorni adietro quando manco speravamo fù colto un delli nostri servitori anima Stiepan Mantaliza di una febre si ardentiss. a et violentis. o cavando il male sotto il braccio et in meno di 36 hore rese il spirito al suo fattore, che N. S. l'habia in sua gloria.

Constantinopoli 29 settembre 1615.

(A. S. M. 36, 1780 (8) Amb. B. Binciola O. Cerva
Izgleda da je tako žestoka kuga, koja se bila proširila sve do Budi-
ma, poštediela Bosnu. što bi se moglo zaključiti po sljedećem pismu, po-
kom se vidi da su tada u Sarajevu harale boginje.
A di XIII oct. 1615.

All Il. S. r Gio. Fr. co Dolfin Rett. e Prov. Cattaro III. mo
Sig. r Sig. r Oss. mo

Quando fosse inovata in questo paese vicino qualche cosa del mal contagioso resti certa V. S. I. che noi l'havessimo fatto subito consapevole pr. o di questa richiesta ricevuta che ha fatto hora per sua cortese l.ra resaci dall apportator della presente. tanto per la commun salute quanto per il desiderio di dar gusto e sodisfazione alla S. V. I. Ma per più relationi havute da diverse persone che contin. te vengono da Bosina specialmente da Seraglio troviamo, che in quella parte si vive senza sospetto del mal contagioso ma che solamente si patisce di febre anco con vaioli, similmente per informazioni prese con m. te diligenze troviamo anco à Belgrado e in quei contorni tutto sia sano solo nella città di Buda lavorava gagliardamente la peste senza che si sia dilatata nel Borgo. Questo è quanto poss. mo per hora dire di certo à V. S. I. ringanziadola del avviso datoci circa il progresso di tale male in Albania per qual rispetto da noi non s'admettra qui alla pratica vasselli di quelle parti sebene rare volte sogliono venire di là in questa n. ra città

(Pon. 12, 4) Aff. Il Rett. e i cons. di Ragusa

Zbog ometanje dubrovačke trgovine na moru povodom širenja ove bolesti po Albaniji morao se senat dugo vremena dopisivati s mletačkim zdravstvenim vlastima i dokazivati im kako se u Dubrovniku nad levantijskim trgovcima i robom vrše sve one zdravstvene mjere koje i kod njih i da nema smisla da se čine i u njihovim lukama po drugi put. Dok se kuga i 1617 godine još povlačila po Albaniji i jonskim otocima, buknu u Carigradu neka teška epidemija, koju također proglasiše kugom. U jesen 1618. godine pišu poklisari senatu ovako:

Il. mi et Ec. mi S. ri e Pa. ri n. ri Col. mi

Non credano habbiamo fermar il negotio ma andamo continuamente per le porte di tutti i visieri sicome habb. mo anco fin hora fatto con tutto che C. poli arde del male e nelle case principali, nel Seraglio Regio di dove covano morte etiam domigele e nel palazzo del Caimacamo per tutto fa furia e dal presente come dal suo Chehaia dove di continuo praticamo e se noi si preservaremo sarà là pura misericordia di Dio,

Da Constatinopoli 22. 8. bre 1618

(A. S. M. 45, 1819 (9) Amb. Marco de Bassegli Bern. de Binciola

Ova se nemoć širi iz Carigrada u okolinu i dopire u Bugarsku i Srbiju i Dubrovčani ne mogu da dobiju svoje obične nosače za robu, jer su se svi razbježali svojim kućama da se spasu od zaraze. Ona se pojavila i u Bosni i Hercegovini, kao što pokazuje slijedeće pismo:

+ Adi 29. 9. mbra 1619

All Ill. mo Sr. Marc Antonio Contarini Rett. e Pr. Cattaro

. . . Ill. mo Sig. r Oss. mo, Per sodisfare il desiderio di V. S. signifi-
fatoci per amor. le l. ra le diciamo di tenir aviso che in Gazco sono appe-
state tre case in due delle quali sono morte sette p. sone e nella terza do-
deci essendo stato entrodotta in esse il male da un Turco venuto li sono
XX giorni da Saraevo con telle e failetti che ha venduto et perchè alle
quali case si sono poste da quei Turhi piu principali le guadie. Per essersi
absentato ogni uno di là non si vedea, che il morbo andassi inanzi. In
oltre intendiamo. che la peste si trova a Sagorie et a Viscevo casali no-
sti di confini di Bossina, altra nova non troviamo, che serebbe degno del-
la saputa di S. V. la quale preghiamo che se si trovi altro aviso di
quello che passa in Albania circa Tassania resti servita di farne consape-
voli assicurandola, che noi et in altre occorenze procuraremo di corri-
sponder con ogni gratitudine.

(Pon. 12, 194')

Il Rett. re et i Cons. ri di Ragusa

Na početku trećeg decenija toga vijeka ne smiruju se još epidemič-
ne bolesti. Zdravstvene vlasti u Mlecima i Ankoni ometaju dubrovačku
pomorsku trgovinu zbog zaraze u Albaniji i u 1622 godini, pa senat prije-
ti u svom protestu da će se potužiti zbog ovih nepravdi i samom papi.
Iz Albanije prede zaraza i u Kotor i Perast a ubrzo se pojavi i u Herce-
govini, kao što svjedoči pismo dubrovačkog senata kotorskom providuru:

+ Il di 1. VII. 1623.

Al Ill. mo S. r L. Contarini prov. alla sanità Cattaro

Il. mo Sig. r Sig. r Osser. mo

Veggiamo anco noi come V. S. I. accenna con le sue cortesie l. re,
che l'ardore del male contagioso si fa sentire nei luoghi convicini delli
Turchi. Per il chè ella sia certa, che da noi si fanno fare da pertutto quel-
le accurate diligenze che conosc. mo di esser necesse non solo per la per-
severanza della salute dello stato n. ro ma anco di S. Ser. tà per la con-
tinua e intiera divoz. e che professiamo. E sicome nella gelosia per in-
teresse co'e si siano imposte ai nostri sudditi sever. te vietationi circa cio
in particolare à quei, che trafficano Sale da Stagno per Narenta di do-
ve sebene ritornano à quella città non però possono praticare, perchè
stanno sotto guardie ò portino ò non portino con loro qualche cosa. Non
ci pare bene, che li sudditi di sua Ser. tà in tempi di tanto sospetto pos-
sono frequentare come fanno, in quei mari della costa di Macarsca e
della Bocca di Narente con m. to pericolo loro e di quele parti vicine del
nostro Dominio. . . In tanto ci pare di dirle che teniamo aviso di essersi
ultimamente intradotta la peste in Antivari da un vasselo, che era venu-
to da Vallona, dove continua l'istesso male. . .

Alli comandi di V. S. I.

Il Rett. re et i Conc. ri

(Pon. 13, 163')

di Ragusa

Velika kuga koja je po istoričaru Hammeru 1926 godine harala po
Carigradu nije poštedila ni Bosnu ni Hercegovinu, gdje se pojavila
u 1628 g. o čemu imamo nekoliko dokumenta. Prvo je pismo upućeno
kotskom providuru od strane senata i glasi:

+ Al di 11. genaio 1628.

All Il. mo Fran. co Contarini rett. e prov. Cattaro

Ill. mo S. re Osser. mo

Ricercando così la bouna corrispondenza al debito della vicinanza
per ogni buon rispetto facciamo consapevole V. S. Ill. ma d'alcune in-
novationi del contagio non troppo lontano come è nel casale Bivogle
Bardo in Dubrave, lontano da Narente mezza giornata, sono morte 5
p. sone e del d. o male resentito duo, tutti li 7 corrente. Del' istesso gior-
no nel' casale di Tasinici poco discosto da Nar. te si sono risentito tre p.
sone di d. o male il quale per quanto si riferisce è stato portato in un

velo detto Naglavak dal Seraglio e à noi non si manca dovuta diligenza. Non ci occorre di congiungerle altro circa il progresso del d. to male ma se si sentirà altro, si continuerà cogli avvisi ad ogni buona fine come siamo certi, che si farebbe dal canto di V. S. I. in simil caso per interessi comuni alla quale fine auguriamo felice le feste queste passate con m. to apprezzamento.

(Pon. 14, 223')

Il Rett. re et i Cons. ri di Ragusa

Očigledno je da je ova epidemija postojala i u 1627 godini pa se iz Sarajeva širila po svoj Bosni i Hercegovini u 1628 godini, kada je harala i po Srbiji. Evo kako senat izvještava o njenom širenju krajem proljeća:

+Al di 17 giugno 1628.

Al Ill. mo Fr. co Contarini Rett. e e p prov. Cattaro.

Ill. mo S. re Oss. mo! Tenemo avviso certo, che in Seraglio di Bosina il mal di contagio va serpendo alla gagliarda e che un concitor di Corame l'abbia attaccata nella sua p. sona et così ferito appestato anche in Nevessigne, in un luogo chiamato Colisco, una casa nella quale sono morte di tal morbo sette p. sone e perchè intendiamo, che i Turchi usano diligenze straordinarie non si è dilatato oltre. Per fine le desid. mo ogni prosperità Ai piaceri di V.S.I.

(Pon. 14,259)

Il Rett. re et i cons. ri di Ragusa

U ljetu te iste godine približava se ta epidemija i dubrovačkim graničama kao što se vidi i iz slijedećeg pisma istom providuru:

+ Adi 28. Agosto 1628.

Ill. Sr. Sr. Oss.

Per avviso per il quale V.S.I. si è copiaciuta di dare con sua cortese 1. ra di 12. del corrente di deverse, che vengono dalle parti di Turchi veggiamo. che il male di contagio si va tuttavia dilatando con evid. mo pericolo di esser Interdotto nei più congiunti luoghi et a Lei e noi poichè di continuo quei di Castenuovo accorendo per causa delle loro industrie fino alle porte di Belgradi dove pure arde l'istesso fuoco in consideratione et con solite svezature del morbo praticano e nel andare e nel ritorno per tutti i luoghi appestati tra i quali ci vien scritto ultim. te che si comprende Glasinzo et Ologlo il quale Ologlo è vicino di Nevessigne. Onde noi per quello rispetto fc. mo usar stretto rigore quanto alla contumacia capitano quei simili p. sone e vog. mo credere che l'istesso incaricava anco V. S. I. Per fin Bac. mo la manu Ai comandi di S. V. I.

Pon. 14, 264')

Il Rett. re et i Cons. ri di Ragusa

U početku zime se bolest još više raširila po Hercegovini a još je harala i u Sarajevu i Beogradu, kao što se vidi i iz pisma istom kotorskom providuru:

Al di 26. Xbre 1623.

Ill. Sr. Sr. Oss.!

Siamo per affeto di mera cortesia di V. S. Ill. ma per il raguaglio che ella si e copiaciuto di dare del Innovam. to del mal contagioso e delle sue prudenti provisioni per commun interesse della salute per rispetto dela quale ci giova far intender a V. S. I. che in Nevessigne in tre case si trova il contag. io e seguita tutavia. Per relationi di persone fidate che habbiamo mandato in Bilechia s'intende che non è innovato dopo la morte delle p. sone dinotate a V. S. I. con altre 1. re. In Saraveo et Belgradi sequitta tutavia, si era detto, che sta anco a Sastrugh app. o Narente, ma havendo mandato la persona aposto non s'è trovato esser vero. Si dise di piu che si sia dilatata anco in Seradin sopra Sebenico ma non si cinoferma di Certo. Di tutto quello più che si potesse penetrar da noi. V. S. Il. sarà puntualmente avisata, per fine le desid. mo ogni cont. za e prosp. tà Ai piaceri

(Pon. 14, 284)

Il Rett. re et i C ns. ri di Ragusa

Ova se bolest stišala tek kad je u Sarajevu nastupila jaka zima, ali se narod nobojavao da se samo pritačila. Tamo se krajem zime nalazi dubrovački poklisar Đurđević, koji javlja slijedeće:

..... del mal di peste non si intende ma si dubita che sia coperta con freddo.

(A. S. M. 39, 1799) Seraglio

12. III. 1629. Amb. Giorgi

U poklisarskim se pismima iz Turske idućih nekoliko godina najviše govori o zulumčarima, haramijama i zločestoj čeljadi, o mletačkom uzurpanstvu na Moluntu i Lokrumu, o blat, rdavim putevima i vječitim kišama. Tek od 1637 godine opet spominje kuga u pismu gdje se kaže:

Il. et Ecc. Sri

Io sono venuto questa mattina in alba qui in Saraevo di dove parto fra due hore per arrivar il Sr Passa... per tutte contrade per dove sono passato e qui in Saraevo si gode sanità perfetta, intendo che à Ciainice e Focia vi è di peste, che è non poco lontana di questo paese (A. S. M. 91, 2231) Di Saraevo 9. IX. 1637. Fran. co Tudisi Amb.

Izgleđa, da je ista ova kuga potrajala i u 1638 godini, jer ovako pišu dubrovački poklisari koji putuju u Carigrad:

Il. et ecc. S. ri,

..... Per tutto dove habbiamo passato si trova sano, for chè in Ciainice in dua ò tre luoghi, c'intendiamo, che per tutto si trova sano e per fine il S.r le dia colmo di felicità.

Di Novo Pasaro le 9 di giugno 1638.

(A. S. M. 91, 2231 (16) Dev. mi Luca di Andrea Sorgo Ci. Menze Amb.

Poslije ovog čujemo opet za kugu u Bosni 1640 godine, najprije od poklisara iz Sarajeva. Evo šta isti piše:

Il. et ecc. mi Sig.ri

..... si vive qui con somma sanità di tutti i mali, ma ben vero da per tutto intorno, discosto tre giornate di qui, la peste fa grandissimo danno.

Di Saraio ai di 18.8. bre 1640 Amb. Clem. te di Mich. Menze

I ovoj epidemiji bio je izvor u Carigradu, kao što se vidi iz pisma tadašnjih tamošnjih poklisara:

Il. et ecc. S. ri nostri coll.

.... La partenza fecimo all 3 di novembre passato et arivassimo qui à Procupie grazia di Dio sani tutti in 19 giorni non havendo potuto riposare in nessun luoco per rispetto del male. La panina in Sofia è rimessa dal Kroiano Milovich qual non pottimo pigliar per chè li nostri stanno infetti del contagio, sei ò sette sono morti, e tre stanno feriti... Di novo non c'è altro seguito, il mal tuttavia in Costanopoli vessa ancora e s'amalò à suo tempo nostro Girogia R. o di peste et Omerghionogli. Da pertutti luochi si trova con poco del mal qui nel Pasaro medesimamente fra li Turchi. . .

Di Novo Pasaro alli 6 xbre 1640

(A. S. M. 52, 1926) Marin Cerva Nicolino Bassegli Amb.

U 1643. godini se takoder govori o kugi u Foči u poklisarskom pismu iz Tjentišta:

Il. mi et Ecc. mi S.ri e Pat. miei Coll. mi

Venerdi che fù ali 4 del presente mese, Mileta coriero li arrivò da Focia di dove sig. r Marino parti in Plevie. Intanto io per esser molto debile, cativi tempi sopraggiungendosi non mi impedissero arivare costì. Per hoggi parto avisare alle S. S. V. V. Il. et Ecc. come oggi, che è lunedì mi son inviato di Focia dove è peste grandissima dove morirano ogni giorno à dieci più persone tanto noi non habbiamo. lasato alli nostri praticare fora troppo.

Tientiscte li 7 dec. 1643

Giugno di Gi. Resti Amb.

(A. S. M. 53, 1935 20)

Kad otpoče dugotrajni kandijski rat, kuga dobi velikog maha po svima našim zemljama. Kad su 1643 godine poklisari prolazili kroz Srbiju, oni tamo nalaze samo bijedu i pustoš, kao što se vidi iz njihova pisma:

Il. et Ecc. mi S.ri n.ri Coll.

..... Tutto paese sin qui è quasi desolato di gente, parte per sulumi, parte per la peste et il rimanente vive in estrema miseria che à decine di casali fugano in altre parti adesso per non esser vessati con suddi incomparabili alli Spahi, che vanno alla guera senza un soldo.

Di Procupie 14. April'e 1646.

(91, 2229)

Secondo Buchia Paolo Gozze Amb.

U idućoj, 1647 godini zamalo da ne nastrada i dubrovačka država od kuge, kad se jedna okužena mletačka lađa na prolazu iz Kandije za Mletke zadržala na Vratniku kod otoka Šipana te iskrca tu okuženu robu i pobaca u more lješine umrlih mornara. Roba dođe u ruke šipanskih seijaka iz Luke, koji ubrzo počеше umirati od kuge. Energičnim mjerama

Ugasi se ova epidemija već poslije mjesec dana, ali je mnogo mjeseci prošlo dok su dubrovački brodovi opet dobili dozvolu za slobodno pristajanje u jadranskim lukama.

Iste godine harala je kuga i po trebinjskom kraju i odatle se spustila u Herceg-Novi, gdje je morila preko godinu dana. O kretanju te epidemije imamo podrobne vijesti od dubrovačkog agenta Miha Kuvelića, koji u svojim čestim dopisima opisuje širenje bolesti u tancine. Iznijet ćemo neke izvratke iz njegovih pisama:

Mного presvietlo i plemenito mudro i svake časti i časne fale do-
stojnomu g. nu knezu i gospodi od presvietle republike dubrovačke
v. (ele) d. (ragi) p. (ozdrav)

... a po tom daem na znane vaši presvietim gospoectvima, kako pa-
sale dni bude se dogovoriti jedan tabak (kožar) s Tople gdje kuga mori
u ove bande. Dogovori se joste su dva Turčina, da s rečene Tople uzemu
kužne robe s koiom da pođu u Trebine naiprie preko rieke Trebišnice na
onu stranu, što se razumije u kadiluk lubiski i miesto bivši mlina, zato na
tiem mlinima činili su nieke mađie i čvare nocno i tu oduu pouvrci reče-
ne kužne robe i tako mađie čineci, da bi iz novskoga kadiluka kuga po-
šla u lubiski kadiluk i rečene stvari budu veoma sekreto činiti, da nitko
ne zna i koi su bili rečeni Turci u dogovoru, kada se iz Trebina vrata da
ulegu u vašu državu od konavlija u selo Vodovađu gdje tu u bivši mlin
vašieh podložnika i na tiem mlinima da čine rečene mađie i čvare i da
pometnu od rečene robe kužne. Za koiu stvar kako sam čuo od nomadna
poručio sam na granicu vašu g. nu Markantonii i po rečenom čeku (č-
vjeku) od ove bande a i sela Prievor, da mu reče, da ima pomnu od re-
čene stvari i tako mu je rečeno. I rečeni tabak na ime Selim Alić koi se
vrati i kako dođe udile se razboli od kuge i tako sad leži a rečenim u
družini jošte ne bi ništa... Kako rekoh do danas što ie umrlo na Toplo
u sve iedanaes čeladi. . . . a što sam avizo kroz Hasan Čehaiu Parzinića
koi ie došo na ove bande kužan i komu i nemu sin umrie od kuge i ka-
ko mu umrie dode ovuje s negovom čeladi pred Novi na kraju gdie bro-
dovi stoie, zato kako dođe dvoia se vrata od grada zatvoriše, da se ne bi
tko ulego od negove čeladi miešati po gradu i zato rečeni uzrok rečena
vrata zatvoriše a iedna stoie otvorena stražom, da ne bi tko kriučii ulazio
od kužne čeladi u grad... i bog vas veselio i u gospoectvu uzdržao ia slu-
ga vi Miho Kuvelić pisah na zapovied iz Novoga na 15. novembra 1647.
(A. S. M. 4, 1942 (16))

U daljim pismima opisuje Kuvelić širenje kuge po selima Dračevic-
ce, po Toploj, varoši te donjem i gornjem gradu kao i ponovno pojavlji-
vanje bolesti. Evo što piše u oktobru iste godine:

Ml. pr. o i mudro i sv. časti i č. fale d. g; dinu kn. i g. di Db. V. d. p.
. ioste avizaiučii kako ie minulo godište bila najprie kuga se
našla ovdje u Toplo među tabaci sada se svariši godište na 20 ovoga ok-
tobra koiia nemoć ako kako gdje ne abasa na mane nakon godišta, zato
sada pročuvam, da se ovdie nekoii Turci i takoder družii od ove daržave
imaju urečeno činiti neke mađie po hudobi i podmetati kužne robe ali
ti kako faculte u koje da miedi zavezunu od koiieh rečenieh stvari im
podmetati nocno i prevoziti se u barci gdje godie na kraj mōra o daržave
katorske i činiti da bi po rečeno hudobi i mađiama privargli rečenu ne-
moc a već da bi odovle izišla iz ovieh daržava i na rečeni način im re-
čenieh stvari podmetati i u daržavu vašeg pr. g. a nocno nego neka se
ima pomna i navlastito u Konavliama okolu mlina a i svudar po daržavi. . . .

I Bog Vas veselio ja sluga vi Miho Kuvelić iz Novoga 23. oktobra 1648.
(A. S. M. 54, 1942 (6))

Posljednji put spominje Kuvelić kugu u pismu od novembra ovako:
. sve se ovuae prepade od strana zašto ie inokosno a ne sume
ništa dohoditi iz biežanie od Turaka kroz ovu nemoć koiia svaki dan mon-
tava iz nova i malo magne sve pusto ostae, tko ne pobieže s početka
adavle u druga miesta kako ini učiniše i kako sam avizo minutog oktu-
bra od 28 da ie ovdie u gradu nemoć u 33 kuće i ioste iz nova mon-
ta u 9 kuća

Miho Kuvelić iz Novoga 15. novembra 1648

Koliko je u toj godini stradala Bosna i Hercegovina, može se slu-
titi iz donjeg pisma:

+ A di 12 Giugno 1648

All Ill. mo et ecc. mo S. r nostro Oss.mo P. Leonardo Fiscoło Pruratore et Providitore G. in Dalmazia

Ill. mo et ecc. mo Sig. re n. ro Osser. mo

Per sodifare al desiderio dell' Eccellenza V. ra per servitù publica portiamo alla sua notizia per ricevute informazioni, che havemo, il contagio si ritrova in Gabella, in Bilech in Sicossi vicino della Gabella in Suitovo, in Ciavasi, in Popovo, in Ciaplina, in Cotesi, in Veliciani, in Dubrava appresso Mostar et Selenica nel città e borgo di Castelnuovo con giungerlo di vantagio che, non vi habbia altri ricontri che Haiduzzi havessero praticato per i luochi infetti non poco. Per assicurarsi che i Turchi e quelli Morlachi non siano stati e che non conversino e praticano di continuo per i medisimi lucchi senza alcun riguardo di dovere per avvertenze e che l'istessi Haiduzzi con altri in Dalmazia con le prede e buttini che vi è fame in quella parte et altro che senza veruna purga inbaratono d'altre robbe che loro somministrano in Chlech te altrove possono intodurci il contagio onde per essere cio di somma importanza lo significamo confidamente all' ecc. za V. ra con l'ultima nostra e con la presente lo raconfermamo acioche con la somma prudenza possa prevenire a qualuque sinistro accidente per la commune salute Per fine Bac. mo la manu alli comandi di V. S. Ill.

(Pon. 19, 148)

Il Rett. re et i cons. ri di Ragusa

I u ovoj zgodi je stradalo Sarajevo, kao što se vidi iz pisma jednog Dubrovčanina iz Foče koji piše kako su sve prateži (roba) digle kirajdzije i odvezli put grada, pa dodaje:

..... drugo nije slijedilo di novo samo po tom boga dode glas iz Saracva da ie Muselin od Saracva to iest Senan aga umro od kuge.

(A. S. M. 53, 1935) Iz Foče na 24 8. 1648 (bez potpisa)

U idućoj godini kuga je harala i po dalmatinskim gradovima. Uz pismo poklisara u Hercegovini nalazi se ova bilješka bez potpisa:

Veziro Velikom. Presvietli i plemeniti gospodine moi čestiti, mol čestiti Gospodaru i Gospodine ovezi robovi dali su na znane da u mletačkim gradovima od Zadra, Šibenika i Trogira kuga se nahodi i Latine dobro triebi da G. B. slava mu i čestitom carstvu svaki dan tisuću satre i da im G. B. nikakva smilovana ne dopusti. Amen i opet Amen.

Zbog ove epidemije opet zape dubrovačka trgovina po talijanskim lukama na Jadranu a ubrzo zatim doprije kuga i do grada Kotora i Budve pa senar zabrani trgovinu s ovim gradovima.

II

od 1650 — 1670

Epidemične bolesti u Bosni i Hercegovini bile su u ovom periodu mnogo brojnije nego u prvoj polovini toga vijeka. Glavni uzrok tomu bili su ratovi: Kanajski od 1644—1669. godine pa Austro—turski, oanosno Morejski od 1684.—1699. godine, za vrijeme kojih su ove pokrajine često postajale ratnim područjem. Uz rat se paralelno razvijala hajdučija i gusarstvo, što je veoma pomagalo širenju epidemija. Isto tako su se epidemije širile i dolaskom hiljada izojeglica iz oslobođene Ugarske, Slavonije i Like. U poklisarskim pismima nalazimo u ovo doba osim spominjanja kuge i zaraze i tercanu, srdobolju i mas. Nema sumnje da je tih bolesti bilo i prije, ali je ratno vrijeme i njih umnožilo pa su se poklisari sada češće s njima susretali. Prema dubrovačkim dokumentima javljale su se razne epidemije u drugoj polovini XVII. vijeka: 1654, 1656, 1657, 1658, 1659, 1660, 1663, 1667, 1670, 1671, 1673, 1677, 1689, 1690, 1691 i 1698 godini u raznim dijelovima evropske Turske te je većina njih doprla i do Bosne i Hercegovine. U nekim pismima se spominju i liječnici, kao na pr : Novom, Sarajevu i Prokuplju, ali nikad u vezi s epidemijama, pa izgleda da oni nijesu u našim krajevima igrali nikakve uloge pri pojavi epidemija.

Pređašnje epidemije ostavile su bile narodu teške uspomene i veliki strah te bi se kod svake nagle smrti sumnjalo na kugu. To se vidi i iz ovog Kuveličeva pisma:

Mnogo presvietlo i plemenito mudro i svake časti i časne fale dostoinomu g. dinu knezu i g. di od presvietle republike dubrovacke v. d. p. i ovu kako sam dovaršio ima se glas, da neki dvoicz od Novliana, koi su bili na derneku odili na dnevni na Gacku, koi rečeni stoie više Novoga na selu Tupšićima aliti u Kazimiru i koi kada su hodili u Gacku iedan se od nih razboli u putu i robu koiu ie nosio na konu ostavi u Zupcieh u Bećir hodže a rečeni na konu onako nemoćan uziaše i dode ovdie u rečeno selo koi kako dode, drugi dan umrie koiem se nitko ne smieša nego li otac rečenog Turčina, koga on ukopa i kroz rečenog se govori iedno, daie od kuge umro a drugo veleći da se na nešto namerno aliti na hudobu, koi veleći, da ga su smlatile zato, kako rečena stvar pasiva tako isto i avizavam i kako se govori i s receniem se veće nitko ne mieša, nego tako o sebi stoie koiem ie zapreka učinena od ove gospode, da se ne miesaiu, dokle se ne vidi ove miene, što će biti.

I b. v. v. i u g. uz. Iz Novoga 10 agosta 1651.

(A. S. M. 54, 1942 (83))

Miho Kuvelić

Kuga se spominje u 1654 godini u pismu senata upućenom sskom providuru koje ovdje iznosimo:

+ adi 21. 8. bre 1654

Alli Ill. mi Providitori ordinari et estraordinari Cattaro

Ill. mi Sig.ri Oss.mi, Arrivò il coriere, che come colla n. ra l. ra di undici del corrente scrissimo alle S. V. re Ill.me aspettatosi da Novo Passaro paese ottomano e dalle lettere portate di med.mo s'intende essere cominciato popolare il contagio in un casale vicino di d.to nuovo pasaro quanto è una giornata di camino. Il nome di med.mo casale non ci viene segnificato ne tampoco in che grado è l'istesso contagio, se di cio havessimo maggiori notizie non mancaremo di partecipargli per la commune salute. Conforme colle presenti Le notificiamo come in casau delli Slatari in Focia si è scoperto il d.to contagio il quale casale di Focia è distante da noi sei giornate di camino, per fline vi auguriamo ogni prosperità.

(Pon. 21, 119/120)

Il Rett.re e cons.ri di Ragusa

Poslije ovog izvještaja imamo pomena o kugi u jednom pismu poklisara u Carigradu iz 1656 g., u kom se javlja da se tamo razbolio dubrovački kurir iz Sofije. Isti se poslije javlja senatu ovim pismom:

Il. e Ec. S.ri e P.ni miei Coll.mi

Bivši u Carigradu bio čekajući zapoviedi Gos. Poklisara za poslužiti V. S. Gsp noseći knige od Carigrada ovdie i odavle onamo ne manka vi u niednu okazion staviti na rizik za izgubiti život samo da ie služba učinena V. S. G. zato bivši bio siromah nemoćan u Carigradu od kuge i bolovao tri mieseca u brieme kada su bila Gos. Poklisari pokoni Dinko Benesa i Troio Cerva gdje izvan moieh drugeh šteta spengo sam u leke veće od 50 reala koiie mi nesu Gos. Poklisari ništa dobro (bon) učinili, a. bivši bio u službi V. S. Ps i nizom molim zato pogledati me okom od milosirda i učiniti mi dobro rečene spenze. . . .

Sofia à di 16. X. 1657.

(A. S. M. 52, 1931)

dev.mo Gioan di Vincenzo

Početkom jeseni iste godine rašču se u Dubrovniku da se kuga pojavila u novom. Na taj glas pođe knez konavoski iz Pridvorja i dođe u grad, ali ga senat vrati natrag s ovim upustvom:

Vi s'ordina che dobbiate avvisare cotesta gente impaurita con occasione della vostra fuga, dicendoli che non vi è non solo sospetto ma ne meno una ombra minima del male e che con particular cura l'Ecc. mo senato preme sopra il solievo et ogni ben loro e per renderli maggiormente affezionati e devoti à questo publico a tratate con blandura. Farete fare da pertutto buone e vigilanti guardie cosi di giorno come di notte et in specie à Prieior e Plocizze tratendosì voi cosi fin ad altro ordine del d. to Ecc. mo Senato.

(A. S. M. 68, 2078 (11))

Ragusa li 26. sept. 1657.

Sad dolazi nekoliko godina u kojima epidemije zadaju još više brige dubrovačkom senatu. Najprije pišu poklisari u martu 1658 godine kako su krećući u Jedrene morali ostaviti kurira Tomicu u Carigradu, jer se razbolio od zločeste ognjice (amalato di febre maligna). Poklisari za

harač nalaze se u ljeto iste godine u Banatu u taboru velikog vezira pa pišu kako se u Beogradu pojavila kuga među čeljadi u najvećem šatoru pa se sada svi moraju stiskati u dva preostala manja šatora. Napokon se ujesen od strane zdravstvenih vlasti u Ankoni i u Mlecima zabranjuje slobodno pristajanje dubrovačkim brodovima jer se tobože u Albaniji pojavila kuga, koja je već prodrla i na kotorski i dubrovački teritorij. Uzalud senat dokazuje da su glas o kugi u jednom selu iznad Bara raširili sami Turci i inscenirali tobožnju pojavu kuge da bi se tako osigurali od upada hajduka i eventualnog iskrcavanja Mlečana.

Međutim, u idućoj godini bjesni kuga po Srbiji i poklisari za harač javljaju kako sve čine da se od nje spasu. U junu iste godine javlja se o nekoj epidemiji u Hercegovini. O tom javlja poklisar Marin Menčetić, koji je mcrao, iako je bio slabi starac od 66 godina, dvaput da pođe u Sarajevo paši da ga zamoli da nekako oslobodi puteve po Hercegovini od zloglasnog vode novskih haramija Omerage Begsadića. Evo što isti piše o spomenutim bolestima:

I. et Ecc. S. ri miei Col. mi. Quando passai trovai per tutto sano, ora nel ritorno; trovai in Uloghi et in quelli casali intorno una mortalità grande di febre maligna con petachi rossi et come si fano neri morono, qui a Saraio è sanissimo, di resto ho cose di grave per avisarle, mene incino faccendo al E. V. profond. me riverenze pregando S. r per felicità.

(A. S. M. 91, 2231 11)) Di Saraio adi 11. gi. 1659 Amb. Marino Menze

Ali sad i senat javlja u Kotor o kugi u Albaniji i opasnost da se okuži Novi:

Adi 17 Lug. 1659

All Ill. mo S. re Oss. mo il S. r Gi.

Briani Rett. re e Provid. re estraord. Cattaro

Il S. re Oss. mo, Le due fuste, che dal mese passato si portarono di Castelnovo in Dulcigno conforme deve esser noto a V. S. I. ma sono questi giorno ritornate et uno di quelli Turchi secondo ne viene partecipato risentitosi di febre era morto in d. o C. N. così suspetto di male contagioso e tre altri si sono risentiti pure di febre, dicono terzana ma ne fa dubitare essere pestifera havendo praticato in Albania ove la Peste faceva gran progresso onde in affare così importante e trattandosi della comune preservatione e per le buone vicinanze portiamo una notizia di V. S. Ill. ma che con le loro molte prudenze possa proibire ogni progredimento in coteste vicinanze e conforme percne di quella parte si sono ordinato subito vigilanze e guardie necessarie. . . e con tal fine à V. S. Ill. ma auguriamo di gradi sempre maggiori aumenti di felicità di V. S. Il. Ai piaceri di V. S. Il Rett. e et i cons. r di Ragusa

(Pon. 22, 206')

Sarno nekolicika dana kasnije dolazi pismo od M. Kuvelića u kom javlja:

M. p. i pl. i m. i i svake č. i i č. fale d. g. nu kn. i g. di poklon, Vašem p. g. aviz dajem zašto bi doista kuga u kući onog Turčina koi umrie naimo Huseina Turalića koi bi stao s negoviem zetom na ime Muminom Hamačiom kom se kći razboli od iučera, od večer ie zabolie glava i tako ie nočas u veliko febr i bila a danas se u podne za plecima napne kuga carlena, koia ie mu ie kći bila od 8 godišta i koia ie sveder ležala u rečenog Huseina, zašto ie dundo bio i ona ga ie guvernala u ono negovo bolesti i tako kako rekoh razboli se i mati ioi govori se, što se senala od iučera, ma se nezna što će iošte biti. . . . za koiu se stvar sve ovdie smete i prepade i Hačaaga Mahmudbašić dizdar od one kule oliti grada čini da mu sva negova čelad izidu iz grada da ovdie pred grad u negov džardin stoe, učini nositi svu robu iz grada boieći se od rečene nemoći. . . . i razboli se iznova neki alfier, koi ovdie stoi što ie uteko iz armanice i koi ie bio s Boiani u Boiani i tako leži u groznici i u febr i, stoi u Osmanage Šabovića a darži se, da će biti od boiaske groznice nemoćan. . . . i bog vas vesello i u g. uzd. ia vi sluga podl. Miho Kuvelić pisah

iz Novoga 21 luia 1659 i rečenog Mumana u koga ie kuga, hoće ga iz grada izagnati na dvor i koi bi danaska izagnan bio, nego gde mu rečeno diete leži, ne mogu, dokle ne umre ma se veće negovom kućom

nitko ne mieša, švako se odlargao ioste kako mu sura umrie Turalić a od danaske svak se i sa više poče čuvati i largavati da se ne mieša

(A. S. M. 54, 1942 (134 b))

U strahu da bolest ne bi prodrla i u dubrovačku državu, senat se obraća generalnom providuru ovim pismom:

Il di 10.7. bre 1659

All Il. mo Ecc. mo S. r il S. r Antonio Ber. do Prov. e Generale in Dalmazia Ill. mo et Ecc. mo S. re S. re Nostro Oss. mo, Il male contagioso à Castenovo attaccato d'alcuni, che ritornavano d'Albania infetti, pare, che in questo luoco non faccia altro progresso essendo la maggior parte degli habitanti ritirati nella campagna, ma fù vero, che in effetto alcune case s'infettarono e morirono parecchi. L'istesso contagio sequita in Albania in Scutari, Dolcigno, Antivari et altrove e fù gran strage parimenti in Soffia, Procupie e Novo Pasar e trovandosi in questo termine il male, affettuosamente representiamo à V. E. il pericolo, che ci corre d'infettare non solo questo stato ma anco quello del ser. Dominio e tutta la D. via et Italia, quando con rigorosi ordini non si prohibiscono l'incursioni dei Haiduzzi in congiunture cosi ardue e calamitosi. . . .

per fine vi auguriamo oni prosperità ai piaceri di V. S. Il.

(Pon. 22, 233)

Il Rett. re et Cons. ri di Ragusa

Dode i 1660. godina a da se dubrovačkoj trgovini ne otvaraju italijanske luke, a sve pod izlikom da u Crnoj Gori u selu Kosijerima hara zarazna bolest. Senat se obraća i samom papi ističući kako je u dubrovačkoj državi sve u dobrom zdravlju. Tek u septembru se diže zabrana slocoanog trgovanja. Tada se senat opet obraća u Kotor providuru zbog pljačkanja od strane hajduka Laze Vidokavoćia i Limova i ponovo spominje opasnost da se preko njih unese zaraza u dubrovačku i mlatačku državu, pošto se čuje da u Sarajevu ima kuge. Te je godine kuga silno bjesnila u Jecrenima i smirila se tek u jesen 1661 godine.

Kad strašni potres 1667 godine pretvori grad Dubrovnik u ruševine, Dubrovčani se ipak ne predadoše očajanju nego velikim naporima i umijećem spasoše svoju državu. I nakon te nesreće nastaviše se poklisarska putovanja po Turskoj i baš u to doba izbi jedna od najtežih kužnih epidemija. U ljeto se dubrovački poklisari nalaze na Jedrenima i kuga im pomori polovinu pratnje. Poklisari o tom šalju senatu ovakve vijesti:

Il. et Ecc. mi S. ri Pa. ni Col. mi Il male di Peste in tutte queste parti non cessa di fare grandissima strage della quale l'altro giorno il. mo Padre fra Timoteo e quatro di questi passò alla miglior vita, n. ro sig. re l'habbi in gloria senza del quale, l'Ecc. ze V. V considermo, come siamo rimasti essendo stato Padre di vita molto esempliare e dignatissimo. Conflizione è tanto più che vediamo morire i n. ri servitori. . .

Adrianopoli 4. sept. 1667.

Amb. Zamagna, Menze

Ova se bolest raširila na sve strane Turske pa hara i po Hercegovini. Tamo se u to doba nalaze poklisari Marin Kabužić i Orsat Sorkočević, koji pregovoražu s pašom od Hercegovine radi концesije za prodaju soli na Neretvi. Oni se javljaju najprije iz Ljubinja ovim vijestima:

Ill. et Ecc. mi S. S. e Pa. ni n. ri Oss. mi

. . . . Il S. r Sangaco noi speriamo trovare à Mostaro, molto ci preme perchè ci viene confremato di più persone, che non solamente in più case di Mostar ma nella med. ma ordia del S. r Passa si trova il mal di Peste che nostro S. re per sua misericordia ci liberi di quella, però preghiamo l'E. V. che non ci tenissero troppo in questa ordia cosi appesata per noi pericolo con nostra vita et il commun interesse.

Lubinie 19. XI. 1667.

(A. S. M. 52, 1932 (24))

Marino Caboga Orsatto Sorgo Amb.

Poslije nekoliko dana javljaju se isti poklisari iz Mostara:

. . . . Intanto quanto si S. r Passa tratenirà qui al più tre giorni e poi s'inviará verso Stolaz per passare di là à verso Gliubigne ò Gliubomir agiustando con questi duo lochi denaro, passerà addrito per via di Dabar e Gazco e di là à foccia dove à noi sarebbe molto travaglioso à sequitarlo, tanto più che la sua ordia è sospetosa del mal di Contagio. . . . per tanto supplichiamo alle E. E. V. V. à dare spedito ordine questo habbiamo fare sebene ci era stato detto che il male di Peste in questo loco

si sentiva gagliar. te in più case, non troviamo che fuori che in una sola casa e di quella contrada ogni uno ha fuggito, noi habbiamo alloggiato lontano di detta contrada e ci guardiamo à tutto potere. . . .

(A. S. M. 49, 1868 (1)) Mostaro 23. XI. 1667. M. Czboga O. Cerva

Ali veç poslije nedjelju dana oni pišu spominjuçi pašino putovnje u Nikšić i Korjenice:

. nella sua ordia si trova il mal di peste et in questo loco di Mostar hanno infettato vinti case sin hora dove pure corriamo gran pericolo con tutto che stiamo lontano dalle case infette e praticamo il meno, che si puo, con questa gente

(A. S. M. 49, 1869) Mostaro li 29. Nov. bre 1667.

Ova je bolest potrajala u Hercegovini i kroz 1668. godinu jer poklisari za haraç pišu kako su prošli Prijepolje i odmarali se u Miševgradu, jer u Prijepolju vlada veliki pomor od zarazne bolesti.

O kugi u Bosni i Hercegovini se govori opet 1670 godine. Tada se kod bosanskog paše u Livnu nalazi u političkoj misiji apotekar Vincenco. Paša je međutim teško bolestan pa silom zadržà apotekara, da ga lijeçi. Evo što piše apotekar Vincenco senatu:

Il. mi Ec. S. ri Pa. ni Col. mi, Trovai il S. r Passa molto agravato della febre terzana continua doppia con ostruzioni nella milza et nel fegato et tumori ai piedi tornasi segni di idropsia, stimo più questo incurabile che curabile. Habbiamo sentito, che nel Seraglio si è scoperto la malattia contagiosa in quatro case.

Lievno li 8. X. bre 1670 Vincenzo d'Antonio speziale

(A. S. M. 68, 2081 (81))

Ova se epidemija širila u isto vrijeme i po Srbiji, jer poklisari haraça te godine Crijević i Sorkoćević javljaju, da je Novi Pazar okužen. Epidemija se u Bosni širi i u 1671 godini pa Mlečani počese opet da ometaju dubrovačku trgovinu. O kugi u Sarajevu javlja senatu i poklisar Gundulić ovako:

. Qui la peste si fa sentire alla gagliarda, ho avuto il mio loggamento fra li n. ri mercanti, iddio benedetto sia quello che ci guardi.

Seraglio li 9 X bre 1671

(A. S. M. 39, 1759 (23))

Matteo Gondola Amb.

U to vrijeme kuga hara i po Hercegovini a hercegovački paša primiče se sa svojom okuženom ordijom i dubrovačkim granicama pa se senat boji da on namjerava da preko Konavaia pođe u Novi. Zato upućuje u Mrcine na granicu Antonija Sabačija s upustvom da nekako nagovori pašu da ne prolazi kroz Konavle, ako je tako naumio. U tom se upustvu između ostalog kaže i ovo:

Voi lo pregarete (questo pero egli volesse calare in Canali) che per farci cosa molto grata, per la quale noi gli averemo particolare obligazione, che non voglia calar ne entrare dentro alla contrada la quale, direte, esser ridotta à gran miseria perchè si trova affamata ne può somministrare alla sua corte come sia necesse senza total estermio suo e tanto più lo pregarete à S. re che in nessun modo entri gia che essendo infetto li suo campo di peste non potrebbe seguir la sua calata senza infettare il Paese, il che di quanto ruina sarebbe à questo stato, direte, che S. S. facilmente puo comprendere e non entrando direte, che si conformerà alla volotà e commandamenti di G. S. re. Vedendolo poi risoluto di voler entrare, tratterete con lui di donarli talari ottanta che non entri. Intanto che lui si trattenesse in Marzine ordinarate che 4 o 6 solamente di quel casale servano al S. r Passa con portarli il solito rinfresco facendo ritirare tutti gli altri particolarmente quelli, che stano con le loro ramiglie vicino alla strada, dove ha da passar il S. P. e questo vi si ordina rispetto al mal contagioso, che regna nel campo suo e però voi deverete stare molto avvertito guardandoci e vi servirete del soldato, che assiste per l'off. o della Sanità. Caso che S. Passa va adirittura per Marzine voi doverete tornare à Ragusa senza aspettare altri ordini. Vi si inculca di novo attendiate con tutto lo spirito, che non entri e che prevederete che quei di Marzine si guardino al possibile d'havere comertio alcuno coi Turchi rispetto al contagio, che vi regna per preservare e si la contrada tutta non sarà soverchia con gran diligenza, che vi usarete avvertendovi si sequestrare e separare degli altri tutti questi, che giudicare-

te habbiano commercio coi Turchi ò della corte del S. P. Facete pene rigorosissime à tutti, che si guardino e non habbino alcun commercio abligandoli con grandissime pene che debban denunciarvi subito quelli, che havessero trattati coi Turchi aciò che possate in nome n.ro sequestrarli sotto bone guardie sino al altro ordine.

(Pon. 28, 216)

Il Rett.re et i cons. ri di Ragusa

Poslije ovog slučaja Dubrovčani samo jednu godinu dana trguju slobodno po moru i kopnu i polako obnavljaju svoj porušeni grad. Ali tada opet zape pomorska trgovina pošto i mletačke i jakinske zdravstvene vlasti oduzeše dubrovačkim brodovima dozvolu za pristajanje. Na pitanje u Rimu odgovara senatu zastupnik Gradić da se jednako postupa i sa splitskim brodovima zbog zaraze u Sarajevu. Nešto kasnije dolazi senatu izvještaj od poklisara na povratku iz Prokuplja o zdravstvenom stanju na istoku:

Ill. et Ecc. S. ri miei Col. mi,

Scrissimo all E.V.I. da Sofia sotto il primo del cor... Essendo in quella parte di Sofia scoperta una peste che in pochi giorni cominciò farsi sentire in tal maniera particolarmente fra gli Ebrei, che stavano intorno ala casa mia, che non passava giorno quando parecchi di loro non morivano che tutti abondando la propria abitazione ugiavano via si come hanno fatto anco tutti gli n. ri Mercanti... mi risolvi ancor io di sfugir questi pericoli... mentre aspetto il S.r Orsatto fra pochi giorni, anzi l'atendo da giorno in giorno, poiche stimo senza dubbio che a Constantinopoli si sara trattenuto quanto havra potuto di meno sentendosi, che anco in quella parte la Peste fa una orribile strage che moiono piu di dieci milla anime al giorno, che non si ricorda una simile esser stata mai prima. Così anche à Adrianopoli ma non tanto quanto à C. poli, per quanto si vede questo male vi serpeggiando per tutto...

(A.S.M.47.,1845(13)) Procupie li 21 di 8bre 1673 Savino Menze Amb.

Ni kad ova strašna epidemija minu Dubrovčani nisu mogli slobodno da trguju. Uzalud senat protestuje i dokazuje da ni u Dubrovniku ni u bližoj okolini ne vlada nikakva zaraza. Njihovim se riječima ne vjeruje ni u Mletcima ni u Rimu. Za zabranu trgovine pravdaju se nekom epidemijom u Podgorici. Tako u natezanju i moljakanju prođe ne samo 1674 nego i 1675 godina. Kad je senat već počeo očajavati zbog štete koja se Dubrovniku na ovaj način nanosi, nađe se napokon krivac. Senat piše početkom 1676 u Rim ovako:

Al S.r Card.le Altieri

Roma

Sono ormai tre anni, da che si va publicando hora sotto uno pretesto, hora sotto un altro ma sempre insufficiente e vano riguardo in questa città ed in questo Dominio sospetto di mal contagioso... All improvviso di bel novo fù sospesa alle relationi trasmesse colà dall Ec. S. r Prov. G. le in Dalmazia - praticarsi no solamente qui in questi Lazareti poca diligenza, ma ancora essersi scoperto dentro ai recinti uena città il sospetto di contagio. Questa relazione hebbe per fondamento un avviso faiso dato da un radovan che col suspeno di questo Publico esercitava qui la professione del medico. . . .

Il Rett.re et i Cons.ri di Ragusa

(A. S. M. 9, 1028)

Taj se liječnik zvao dr Gaspar Crivelari i bio je odmah smaknut kao izdajnik.

U proljeće iste godine piše Kuvelić iz Novog:

Ml. pr. i pl. o i muro i sv. časti i č. fale d. m. g. dinu kg. i G; di db. j v. d. p. a što mi zapovjedajući, da stavim pomnu za ovu ovdi nemoć zašto, da bivši sardobola početak od kuge, zato kako ie Bog do sad sačuvao, tako i sad sačuvao iest iošte sardobole od koje iest dieti i velike čeladi u gradu i oko grada i u ovoi Dračevici za šeset i dvije duše umrle i zato hotio sam avizati p.g. za njihovo vladane.

(A. S. M. 54; 1941 (13)) Miho Kuvelić iz Novoga 28. IV. 1676.

A u ljetu izvještava ovako:

. avizavam, kako dohode ovde iz Boke neki glasi, da ie htio đenero od Dalmacie i Albanie ovega proleća doći u Kotor nego li ie suspet doći od nemoći od kuge koja se nahodi po Arbanii i više istog

Kotora u Crnoj gori a za koju nemoć, da ie pisavo i u Dubrovnik neko-
me vriednom mediku koi ie iz Padove od gnegia i naormaiuci se kome
mediku (tragajući) da ie V. P. G. uhitilo nekakvu knigu i da ga ie či-
nilo dovesti u presvietlo malo vieće i činilo ga onde na nihove oči za-
maknuti i da su se dvie samčice prekinule i nie se mogo zamaknuti, ne-
go li da bude iedan od presvietle gospode vlastele skvasit ličinu i s non
ga zamaknu za koga smrt i na koi način gubien ie, veoma ie osto žalo-
stan rečeni denero žaleći ga i govoreći, da to nebi ni iednoi vieri učinili
pošto ga ie G.n Bog iednom i drugom oslobodio da ie trećom zamačen
i za koga ie bivši veoma u kolori na v. p. g. menecaiuci da će činitiza
nega osvetu.

(A. S. M. 54, 1941 (14))

Miho Kuvelić 2. čulja 1676.

1677 godine pojavi se kuga u Bosni i Hercegovini i senat se na sve
načine trudi da ovom prilikom sačuva slobodnu trgovinu sa italijan-
skim lukama obraćajući se vladama i mjerodavnim vlastima u Rimu.
Jakinu i Zadru. Senat ne samo što najtačnije izvještava o kretanju bo-
lesti nego hoće na svoje brodove da postavi naročite stražare koji bi u
italijanskim lukama pomagali zdravstvenim vlastima u pitanjima za-
jedničkih zdravstvenih interesa. Najprije piše senat svom zastupniku
u Mlecima ovako.

Il Rett.ee Cons.ri di Ragusa à Sebastiano Zamagna inv. o
straord in Ven. a

Mentre questa mattina si stave spedire per costà la questo feluc-
ca pervien l'avisio per mezzo d'una barca, che partito da Zara andava
verso Cattaro che S. r Proved.re Santo Grimani habbi levato la prati-
ca per tutta la Dalmazia cominciando da Cattaro includendo anco il
n. ro Dominio havendo fondato questo suo proclama sul avisio havuto da
un tal Fioretti mercante in Narente che nel med.mo loco di Narente,
Mostaro et altri luoghi ivi vicini del Turco si sentiva la peste che lavo-
rava ivi alla gagliarda. Questa novità c'ha confuso quanto si imaginare
può. Per tanto vi si ordina, che ricorete subito alli Osservatissi — Ma-
gistrati alla Salute con notificarli questa innovatione assicurando quei
Oss.mi S.ri, che in questo n.ro Dominio si gode ottima salute facendo-
si diligentissime guardie, che il male scoperto vi fosse nel Paese del
Turco dove de continuo regna, non deve esser motivo per levare la pra-
tica la quale mai c'e levata senza avisio che vi fosse peste che Dio guar-
di intro nel Dominio come accadette nel caso di Giupana.

Essendoci venuto à notizia essersi scoperto questo mal a Saraio
habbiamo dato subito parte al Oss.S.r Pr. Generale come al conte di
Corciola et al Prov. di Cattaro et havendo ordinato che off. li alla Sa-
nità scoressero lo stato per distribuir ordine necessario per una buona
preventione, si fù detto in Punta di Stagno essersi scoperto il med.mo
male à Mostar subito fù trasmesso l'avisio al S.r Conte di Corciola. . .
(Pon. 30,48—49) Ragusa li 29. magio 1677.

Il Rett.e i cons.ri di Ragusa

Senat najvažljivije posmatra kretanje ove epidemije i šalje in-
formacije o tom i mletačkim susjedima u slijedećem pismu:

Alli S.ri Sopraintedenti et Pro.ri dell Ecc. Magistrato alla Sanit
Ven. a

Ill. mi et Ecc. mi Sig. ri N. ri Osser. mi, Al puntuale raguaglio che
E. E. V. V. havevamo già havuto dalli Representi della Ser.ma Re.ca
del mal contagioso si sentito in Mostaro non doveva essere giudicato
soverchio l'esito che con questa reverente l.ra le portiamo il progresso
di med.mo male poichè dilatatosi per vicini contorni di Mostaro faccia
una poca strage in diversi casali in fine à Popovo. Havutosi qui da noi
queste nove spedimo subito per ogni maggior diligenza i Deputati alla
Sanità per farci una scorsa per Confin. . . Habbiamo voluto far parte
à Ven. a e dei progressi del male e della vigilanza che da noi s'usa per
interessi della salvezza comune.

(Pon. 30, 74')

Ai piaceri Il Rett. re et i Cons.ri di Ragusa
Ragusa 2. X. hre 1677.

Početak 1680 godine javlja se opet neka zaraza u Hercegovini
i senat izvještava o tom generalnog providura ovim pismom:

Pietro Valieri Prov. G.rale in Dalm.e Albania Zara

Ill.mo et Ecc.mo Sig.r Sig.r n.ro Oss.mo, Il contagio scoperto nel Casale di Gliubomir lontano da n.ro confine due giornate e meno di una di C. N. è del tutto svanito havendo continuato per pochissimi giorni, è ben vero che in alcuni altri Casali in Herzegovina s'era fatto sentire nel Casal di Scittovo ove eran morte alcune p.sone. . . . sono stati mandati più nobili in diverse parti del confin affinché ivi assistano con dovuta premura à tutti i passi vengono tuttavia chiusi con rigorosi divieti del commercio ancorche il male vada declinando.

(Pon. 31.256) Ragusa 2 febr. 1680 Il Rett.e et i Cons.ri di Ragusa Zbog zaraze u Bosni i Hercegovini bila je i u 1682. g. sunendirana slobodna trgovina za dubrovačke i mletačke brodove u papinskim lukama te senat piše Gradiću u Rim da protestuje kod vlade, jer su zarazena mjesta mnogo dana hoda udaljena od dubrovačke države.

Poslije mirovanja od više godina pojavi se 1690 godine opet u Hercegovini neka zaraza o kojoj senat odmah obavještava providura u Kotoru ovako:

Molino Prov. Cattaro

Ill.mo et Ecc.mo Oss.S.re, Al sentir della mortalità nel paese vicino del Turco habbiamo procurato d'indagarci la cagione e fin hora non habbiamo penetrare oltre se non che nel casale Capanizza siano morte chi dice 15 chi dice 10 e chi 30 persone e preservato del vilagio ritirandosi nelle montagne, che à Lubigne era vietato il commercio coi vilagi dove erano le malatie. . . .

(Pon. 38.73') Ragusa 3.gen.1690 Il Rett.e et i Cons.ri di Ragusa Iste godine u ljeto dolazi senatu pismo od konzula iz Jakina s rdavim glasom o kugi u Bosni:

Ill. mi Oss.mi P.ni Colendissimi, Tanto della Nunziatura quanto dal Magistrato sopra Sanità di Venezia vien dato avviso à questo governo e à questo officio del sospetto di mal contagioso cinquanta miglia distante di Sebenico e per Bosnia in Saraio e Bagna Luca e nel contado vicino e tutto che io tengo per fermo che alli Offizzii ne siano à questa hora pervenute le notizie piu sicure e piu precise ad ogni modo non so assolvermi per verun titolo da obbligo de avisarli. . .

(A. S. M. , 414) Ancona 29 luglio 1690

Giuseppe Storani

Koliko se Dubrovčani čuvaju od opasnosti da epidemije preduna dubrovačku zemlju, ne žaleći nikakvih troškova, vidi se iz jednog pisma upućena u Rim ljeta te godine:

Angustie nelle quali si ritrova la Rep.ca di Ragusa à ragione di contagio che regna in diverse provincie del Turco che confinano con detti stati della rep.ca. . . sono serati i passi tenendo da per tutto, tanto per terra, quanto nei suoi porti suoi Gentil Homeni e un gran numero di Soldati con spese incredibili, accio non penetri alcun infetto nei suoi stati il che cagiona una carestia di tutte le cose necessarie al vitto per asser cessato ogni traffico essendo molte settimane che si vive senza speranza d'havere durando il detto contagio, non havendo lo stato della Rep.ca che poca quantità gia tutta consumata. . .

I dok Mlečani stavljaju u kontumac svaki dubrovački brod a trgovce u lazarete, senat piše u Napulj da su baš Mlečani krivi što se epidemija tako opasno raširila optužujući ih ovako:

A di di 6. VIII. 1690.

Ardia Marchese di S.Laura Napoli

Ill.mo et Ecc.mo S.r n.ro Oss.mo, Il sentir havutosi d'inverno passato delle malatie nel paese vicino del Turco havea ecitato la vigilanza di questo senato di far spedizioni espressi per haverne la vera cognitione della qualità loro e le relationi riportate davano à credere esser principio del mal contagioso e gia che in emergenza così rilevante basta con semplice dubio usare maggiori cautele, fece missioni di più Nobili per i confini e diede per tutto lo stato ordini necessari per preservarlo dal male, come del tutto davano al hora parte al Prov. G.le in Dalmazia in continuatione del inveterato stile praticato sempre in simili occasioni fra questa Rep.ca e Representanti di Sua Serenità e si bene ciascuno di questi stimava esser necessaria à magior segno questa

corrispondenza à riguardo di pub.co bene il p.nte G.le per n.ra meraviglia mostrò sensi contrari inculpandoci che à secundo fine divulgamo il male, non ostante per tutto questo come che s'andava avanzando il contagio e noi havevamo la notizia così continuavamo d'ogni puntualità à significargli col far il possibile di farli apprendere l'urgenza accioché l'incredulità fosse cagione di qualche pessimo evento ma senza frutto perchè fermo nell'opinione, le sue risposte contenevano le med.me espressioni. Finalmente havuto costà informazioni, che il male arrivato a Saraio e Mostar maneggiava gagliardamente et esser dilatato anco per diversi villari lo fecimo consapevole del tutto e se bene nella risposta si diffuse in termini poco adeguati si mostrò anco alquanto premuroso alle precarietà. Indi à pochi giorni ci perviene l'avviso che il contagio si è scoperto in Dalmazia e che oltre Knin e Demise si faceva sentir con gran mortalità à Sebenico. Castelli di Traù e nel Borgo di Spalato, nella città separata in sei sestieri non si mischiava un con altro, che il G.le habbi levato la pratica à tutta la Dalmazia inchiuso il stato n.ro che non habbia il comerzio. Questa funesta nuova di male fu sentita da noi con infinite afflittione d'animo e tanto più quanto che potea chivarsi si fossero adoperati le necessarie premure e diligenze e c'ha subito fatto bandire il comerzio con la Dalmazia e le Boche di Cattaro. Da noi sono radoppiate le diligenze poichè à quelle tante premure usate fin hora si sono aggiunte nove. . . . speriamo che il male che o.mente si sentiva in queste vicinanze va diminuendo internandosi dentro la Bossina. Continuandosi da noi le maggiori e più vigilanti cure massime nel espurgo delle merci facendosi fare à queste et à gente che viene da Levante doppie quarantene in questi Jazzaretti e per soprabundare nelle cautelle oltre i fachini che maneggiano le robe s'inordirano anco i ragazzi più facili ad attrarre il male quando ci fosse che Dio guardi, per nuotersi in tal caso far prevenir li necessari avvisi da per tutto inperochè sicome questa Red-ca in tutti eoi' et acc.ti s'è mostrata zelente.ma della salute così non s'trovato in tanti secoli, che di suoi stati si sia trasportato il male altrove.

(Pon. 38, 176)

Ragusa a di 6. VIII. 1690

Il Rett. re et i Cons. r

Nažalost, sva ova nastojanja i trud pokazase se ovog puta uzaludni. Kuga je ovom prilikom januara 1691 našla put u grad, koji joj je tolika puta u ovom vijeku bio zapriečen. Po nekim bi se spisima moglo zaključiti da su kugu u Dubrovnik unijeli hajduci iz Trebinja, koji su služili u mletačkoj vojsci, dok se u drugim dokazuje, da su je prenijele služavke s kužnom robom iz Hercegovine. O ovoj velikoj nesreći, najvećoj poslije potresa, obavijesti senat odmah sve vlade država s kojima je republika trgovala. O kakvoj se ovdje epidemiji radilo, vidi se iz dopisa, koji je jedan zdravstveni činovnik uputio senatu iz sela Kliševa:

Il.mi et Ecc.mi S.ri Pa.ni Col.mi, per ordine delle S.V.I.mi fu portato à Dubravize per fare seppelire quelle duo cadaveri e per riveder di che male morsero dove al mio arrivo à Dubravize subito ho fatto snogliare alla mia presenza le detti cadaveri dove ho visto che alla donna morta sotto la manu destra era un tumore come un ovo grande et intorno quei segni neri et al huomo sopra la spalla destra una peste crepata negra intorna alla quale erano segni neri minuti. . . et in quella casa non resta altra p.sona che una figliola dandogli ordine che non si deve mischiare.

(77, 2132 (115))

Cliscevo li 29 gen. 1691.

Stefan Nalanija

U 1692 godini pojavila se kuga u Albaniji a najviše u gradovima Baru i Skadru te je i tom prilikom dubrovačkim brodovima bilo zabranjeno pristajanje u mletačkim lukama pošto se u Dubrovniku tobož daje dozvola za trgovanje brodovima koji dolaze iz Albanije.

Iz 1694 godine ima jedno alarmantno pismo od dubrovačkog agenta Rogoljana iz Sarajeva koje glasi:

Il.mi et Ecc.mi S. ri

. devo dunque avvisarle la Parotide di questo S.r novo Tef-
terdar da sud.tto viene tenuta per vero bubone di Peste, anzi Filippo
Bernacovich ha visto il tumore m'detto che dubitava.

(A.S.M. 49, 1875 (25))

Vincenzo Rogoglian Sarajo 15. II. 1694

U idućem pismu međutim kaže da se radilo o apostemi.

Poljednji se put u dubrovačkim pismima spominje kuga koja je 1698
godine strašno bjesnila u Jedrenima.

